

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 3 (1940)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Einladung zur 15. Abgeordnetenversammlung = Convocation pour la 15ème assemblée des délégués

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR DER TRAKTOR

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen Organe Suisse pour le matériel de culture mécanique

Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Erscheint Anfang jeden Monats Red.-Schluß: 1. des Monats Redaktion: Hertensteinstr. 58, Luzern, Tel. 24824 Abonnementspreis: Nichtmitglieder Fr. 4.- jährl. Administration u. Verlag: Buchdruckerei Schill & Cie., Luzern, Telefon 21073 • Inserate-Verwaltung: Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern, Tel. 21254, und ihre Filialen • Insertionspreise: die einspaltige, 36 mm breite Millimeter-Zeile 10 Cts. Wiederholungen entsprechende Rabatte

**Einladung zur 15. Abgeordnetenversammlung auf Sonntag, den 4. Mai, um 14 Uhr im Hotel Kreuz in Langenthal**

**Convocation pour la 15<sup>ème</sup> assemblée des délégués pour dimanche le 4 mai à 14 h à l'Hôtel de la Croix à Langenthal (Ct. de Berne)**

### Traktanden:

1. Protokoll der 14. Abgeordnetenversammlung vom 20. Oktober 1940 in Olten.
2. Jahresbericht pro 1940.
3. Jahresrechnung pro 1940.
4. Bericht des Leiters des Techn. Dienstes.
5. Bericht der Technischen Kommission.
6. Situationsbericht und Ausblick.
7. Verschiedenes.

Die Sektionen haben gem. Art. 12 der Statuten Anrecht auf die folgende Anzahl von Abgeordneten, festgestellt auf Grund der per Ende Dezember 1940 bereinigten Mitgliederverzeichnisse:

Sektion	Mitglieder	Abgeordnete
Sektion Aargau	406	9
Sektion beider Basel	113	3
Sektion Bern	388	8
Sektion Genf	175	4
Sektion Luzern	270	6
Sektion St. Gallen	129	3
Sektion Schaffhausen	89	2
Sektion Solothurn	97	2
Sektion Thurgau	350	7
Sektion Waadt	745	15
Sektion Zürich	751	16
Direkte Mitglieder	71	16
<b>Total</b>	<b>3584</b>	<b>77</b>

Ausserdem sind gemäss Art. 13 der Statuten stimmberechtigt der Zentralvorstand mit 12 Mitgliedern und die 2 Mitglieder der Rechnungskommission. Somit total der stimmberechtigten Mitglieder 91.

Der Besuch der Abgeordnetenversammlung steht allen Mitgliedern frei und diese sind zur Teilnahme an der Versammlung freundlich eingeladen. Stimmberechtigt sind jedoch nur die von den Sektionen bezeichneten Delegierten. Angesichts der zentralen Lage des Versammlungsortes hofft der Vorstand auf einen recht zahlreichen Besuch.

Die Versammlung ist auf den Sonntag festgelegt worden, um durch den Bezug von Sonntagsbilletten (einfach für retour gültig) den Besuch möglichst zu erleichtern.

Am Vormittag findet eine Zentralvorstandssitzung statt, und es ist ein gemeinsames Mittagessen vorgesehen, zu welchem auch bereits anwesende Abgeordnete herzlich willkommen sind.

Der Geschäftsführer: *Alfred Sidler.*

## Was geht in der Ersatztreibstoff-Angelegenheit?

### Et les problèmes des carburants de remplacement?

Im letzten «Traktor» ist über die Generatorprüfungen auf Traktoren berichtet worden. Eingehender sodann auch über die Risiken und über den Garantievertrag, und welche Forderungen sich aus der Situation von seiten der Käuferschaft ergeben.

#### Stand der Prüfungen

Bisher sind in drei verschiedenen Prüfwochen schon mehrere Aggregate gründlich auf ihre Eignung und Betriebssicherheit ausprobiert worden. Die letzte Prüfung wurde wieder von der landw. Schule Strickhof aus durchgeführt. Es stellten sich 2 Holzgasgeneratoren und 5 Traktoren mit Holzkohlengasgeneratoren.

**Holzgasgeneratoren:** «Calag», montiert auf einen Fordson, und eine direkt als Holzgas-Traktor konstruierte Maschine der Lokomotivfabrik Winterthur. Der «Calag»-Generator arbeitete nach Anbringung von einigen Verbesserungen zuverlässiger als bei der ersten Prüfung, doch müssen noch einige Aenderungen angebracht werden, damit auch weniger geeignetes Holz, vor allem Tannenholz, zur Verwendung gelangen kann. Die erste Maschine der Lokomotivfabrik war eine eigentliche Versuchsmaschine und durch Absolvierung der Prüfung wurde bezweckt, eventuell noch nötig werdende Aenderungen konstatieren zu können. Trotzdem der Traktor im allgemeinen